



Friedemann Vogel (Ed.)

Legal Linguistics Beyond Borders: Language and Law in a World of Media, Globalisation and Social Conflicts

Relaunching the International Language and Law Association
(ILLA)

Sprache und Medialität des Rechts / Language and Media of Law,
Band / Volume 2

384 Seiten, 2019

ISBN 978-3-428-15423-4, € 99,90

E-Book: Als Open Access-Publikation downloadbar

The world of law has changed in the last decades: it has become more globalized, multilingual and digital. The sections and contributions of this volume continue the interdisciplinary discussion about the challenges of this change for theory and practice of law and for the International Language and Law Association (ILLA) relaunched in 2017. First, the book gives a broad overview to the research field of legal linguistics, its history, research directions and open questions in different parts of the world (United States, Africa, Italy, Spain, Germany, Nordic countries and Russia). The second section consists of contributions about the relation of language, law and justice in a globalized world with a focus on multilingual and supranational law in the EU. The third section focuses on digitalization and mediatization of the law, the last section reports about the discussion at the ILLA relaunch conference in 2017.

Table of Contents

R. Alexander Lorz: Preface

Friedemann Vogel: Introduction

Legal Linguistics Around the World

Lawrence M. Solan: Legal Linguistics in the US. Looking Back, Looking Ahead

Gatitu Kiguru: Legal Linguistics in Africa. Framing the Agenda for an Emerging Discipline in a Nebulous Space

Gianluca Pontrandolfo: Legal Linguistics in Italy

Gianluca Pontrandolfo: Legal Linguistics in Spain

Friedemann Vogel: Legal linguistics in Germany. History, Working Groups, Concepts

Emilia Lindroos: Legal Linguistics in the Nordic Countries. Past Developments and Future Directions

Svetlana Takhtarova and Diana Sabirova: Russian Juridical Linguistics. History and Modernity



Language, Law and Justice in a Globalized World

Ninon Colneric: Multilingual and Supranational Law in the EU: ›United in Diversity‹ or ›Tower of Babel‹?

Peter Schiffauer and Izabela Jędrzejowska-Schiffauer: Triumph of Law over Language. Case Studies on Multilingually Negotiated EU-Law

Łucja Biel and Vilemini Sosoni: EU Legal Culture and Translation in the Era of Globalisation. The Hybridisation of EU Terminology on the Example of Competition Law

Stefan Höfler: Making the Law More Transparent: Text Linguistics for Legislative Drafting

Frances Olsen: Law, Language and Justice

The Mediatization of the Law

Ruth Breeze: The Practice of the Law Across Modes and Media: Exploring the Challenges and Opportunities for Legal Linguists

Victoria Guillén-Nieto: Gender-based Violence and the Mediatization of the Law

Stanisław Goźdz-Roszkowski and Monika Kopytowska: Courts, Constitutionality and Conflicts in Media Representations. A Case Study in Polish Rule of Law Crisis

Reports from the ILLA Relaunch Conference 2017 in Freiburg

Carole E. Chaski, Victoria Guillén Nieto and Dieter A. Stein: Report on the Workshop on Forensic Linguistics at the ILLA Relaunch Conference in September 2017

Dieter Stein: The Freiburg Relaunch Conference on Language and Law in a World of Media, Globalisation and Social Conflicts. A brief Conference Comment

Yinchun Bai, Isabelle Gauer and Jana Werner: Report from the first ILLA Junior Researcher Panel at the ILLA Relaunch Conference in September 2017

Notes on Contributors